Verordnungsblatt
für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1942	Ausgegeben zu Krakau, den 12. März 1942 Wydano w Krakau, dnia 12 marca 1942 r.	Nr. 21

Inhalt / Treść

Verordnung

über Steuererleichterungen für Deutsche.

Vom 4. März 1942.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

Abschnitt I.

Erleichterung der Wirtschaftsführung.

§ 1

Bewertungsfreiheit.

(1) Deutsche natürliche Personen und Unternehmen mit ordnungsmäßiger Buchführung können auf Antrag bei den abnutzbaren Anlagegütern des Betriebsvermögens, die in den Wirtschaftsjahren 1941 bis 1945 (1940/1941 bis 1944/1945) angeschafft oder hergestellt worden sind oder werden, die Absetzungen für Abnutzung ohne Rücksicht auf die tatsächliche Abnutzung und die voraussichtliche Gesamtdauer der Verwendung oder Nutzung vornehmen (Bewertungsfreiheit). Die Vorschriften über die Absetzungen für betriebsgewöhnliche Abnutzung sowie über die einmalige Abschreibung des Gesamtwerts der Gegenstände, deren betriebsgewöhnliche Abnutzungszeit fünf Jahre nicht übersteigt (Artikel 6

Rozporządzenie

o ulgach podatkowych dla Niemców.

Z dnia 4 marca 1942 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

Rozdział I.

Ulga w prowadzeniu gospodarki.

§ 1

Dowolność w oszacowaniu.

(1) Niemieckie osoby fizyczne i przedsiębiorstwa, prowadzące prawidłową księgowość, mogą na wniosek przy ulegających zużyciu przedmiotach inwestycyjnych majątku zakładu, które w latach ospodarczych 1941 do 1945 (1940/1941 do 1944/1945) zostały albo zostaną nabyte lub wyprodukowane, przedsiębrać odpisanie na zużycie bez względu na faktyczne zużycie i przypuszczalne całkowite trwanie użycia lub użytkowania (dowolność w oszacowaniu). Nie narusza to przepisów o odpisaniach na normalne dla zakładu zużycie jak również o jednorazowym odpisaniu całkowitej wartości przedmiotów, których normalny dla zakładu okres zużycia nie przekracza lat pięciu (art. 6 ust. 1 i 2 ustawy o państwowym podatku

Abs. 1 und 2 des Staatseinkommensteuergesetzes vom 14. Dezember 1935, Gesetzblatt der Republik Polen 1936 Nr. 2 Pos. 6) werden dadurch nicht berührt.

(2) Die Bewertungsfreiheit darf bei baulichen Anlagen insgesamt nur mit 20 v. H. der Anschaffungs- oder Herstellungskosten in Anspruch genommen werden.

(3) Der Betrag, in dessen Höhe Absetzungen auf Grund der Bewertungsfreiheit (Abs. 1 und 2) vorgenommen werden, darf im einzelnen Wirtschaftsjahr 40 v. H. des Gewinns nicht übersteigen, der sich ohne Inanspruchnahme der Bewertungsfreiheit ergeben würde.

§ 2

Aufbaurücklage.

(1) Deutschen natürlichen Personen und Unternehmen, deren Gewinn durch Betriebsvermögensvergleich auf Grund ordnungsmäßiger Buchführung ermittelt wird, kann auf Antrag gestattet werden, in den Wirtschaftsjahren 1941 bis 1944 (1940/1941 bis 1943/1944) in Höhe der voraussichtlichen Anschaffungskosten für die abnutzbaren Anlagegüter des Betriebsvermögens, die jeweils in einem Wirtschaftsjahr bestellt, aber bis Ende dieses Wirtschaftsjahres noch nicht geliefert worden sind, eine steuerfreie Rücklage (Aufbaurücklage) zu bilden.

(2) Die Zuweisungen an die Aufbaurücklage dürfen im einzelnen Wirtschaftsjahr 25 v. H. des unter Berücksichtigung von § 1 dieser Verordnung sich ergebenden Gewinns nicht übersteigen.

(3) Die Zuführung eines Gewinnbetrags zur Aufbaurücklage setzt voraus, daß der Steuerpflichtige die Erneuerung oder Verbesserung seiner Betriebsanlage ohne eine steuerliche Erleichterung aus eigenen Mitteln nicht durchführen kann.

(4) Die Bewertungsfreiheit (§ 1) kann für die im Abs. 1 bezeichneten Anlagegüter nach ihrer Zuführung zum Betriebsvermögen zu Lasten der Aufbaurücklage in Anspruch genommen werden.

(5) Die Aufbaurücklage ist spätestens am Ende des Wirtschaftsjahres 1945 (1944/1945) in vollem Umfang aufzulösen. Sie ist, soweit sie nicht zur Inanspruchnahme der Bewertungsfreiheit verwendet worden ist, dem Gewinn zuzuführen.

(6) Für die im eigenen Betrieb hergestellten Anlagegüter treten an die Stelle der Bestellung der Beginn der Herstellung und an die Stelle der Lieferung die Fertigstellung des Anlageguts.

Abschnitt II.

Besondere Begünstigung der Schiffahrtsbetriebe.

§ 3

Bewertungsfreiheit bei Schiffahrtsbetrieben.

Die Bewertungsfreiheit (§ 1) darf bei Schiffahrtsbetrieben in den Wirtschaftsjahren 1941 bis 1950 (1940/1941 bis 1949/1950) in Anspruch genommen werden.

§ 4

Steuerfreiheit von nichtentnommenen Gewinnen.

(1) Bei deutschen buchführenden Einzelkaufleuten oder Mitunternehmern von Personengesell-

dochodowym z dnia 14 grudnia 1935 r. (Dz. U. R. P. 1936 r. Nr. 2 poz. 6).

(2) Przy urządzeniach budowlanych wolno korzystać z dowolności w oszacowaniu w całości tylko w wysokości 20% kosztów nabycia lub produkcji.

(3) Kwota, w wysokości której dokonane zostają odpisy na podstawie dowolności w oszacowaniu (ust. 1 i 2), nie może przekraczać w poszczególnym roku gospodarczym 40% zysku, któryby się okazał bez korzystania z dowolności w oszacowaniu.

§ 2

Rezerwa inwestycyjna.

(1) Niemieckim osobom fizycznym i przedsiębiorstwom, których zysk ustala się przez porównanie stanu majątkowego zakładu na podstawie prawidłowej księgowości, można zezwolić na tworzenie w latach gospodarczych 1941 do 1944 (1940/1941 do 1943/1944) wolnej od podatku rezerwy (rezerwy inwestycyjnej) w wysokości przypuszczalnych kosztów nabycia podlegających zużyciu przedmiotów inwestycyjnych majątku zakładu, które każdorazowo zostały zamówione w roku gospodarczym, lecz do końca tego roku gospodarczego nie zostały jeszcze dostarczone.

(2) Przelewy na rezerwę inwestycyjną nie mogą przekraczać w poszczególnym roku gospodarczym 25% zysku, wynikającego z uwzględnieniem § 1 niniejszego rozporządzenia.

(3) Warunkiem przekazania kwoty zysku na rezerwę inwestycyjną jest, że płatnik bez ulgi podatkowej nie może przeprowadzić odnowienia lub ulepszenia swych urządzeń zakładu z własnych środków.

(4) Z dowolności w oszacowaniu (§ 1) można dla przedmiotów inwestycyjnych, określonych w ust. 1 po ich przekazaniu do majątku zakładu korzystać z zapisaniem na ciężar rezerwy inwestycyjnej.

(5) Rezerwę inwestycyjną należy najpóźniej z końcem roku gospodarczego 1945 (1944/1945) zlikwidować w pełnym rozmiarze. O ile nie została ona użyta na korzystanie z dowolności w oszacowaniu, należy ją przelać na zysk.

(6) Dla przedmiotów inwestycyjnych, wyprodukowanych we własnym zakładzie, w miejsce zamówienia wchodzi rozpoczęcie produkcji i w miejsce dostawy wykończenie przedmiotu inwestycyjnego.

Rozdział II.

Ulgi specjalne dla przedsiębiorstw żeglugi.

§ 3

Dowolność w oszacowaniu przy przedsiębiorstwach żeglugi.

Przy przedsiębiorstwach żeglugi w latach gospodarczych 1941 do 1950 (1940/1941 do 1949/1950) wolno korzystać z dowolności w oszacowaniu.

§ 4

Zwolnienie od podatku zysków niepodjętych.

(1) U niemieckich kupców jednoosobowych lub spólników przedsiębiorstw spółek osobowych, pro-

schaften, die ein Schiffahrtsunternehmen betreiben, bleiben in den Kalenderjahren 1941 bis 1945 auf Antrag bis zu 50 v. H. des nichtentnommenen Gewinns, höchstens aber 20 v. H. des gesamten Gewinns aus dem Schiffahrtsbetrieb, einkommensteuerfrei. Gewinn in diesem Sinn ist der Teil des Gewinns, der sich unter Berücksichtigung der §§ 1 und 2 ergibt. Der Steuerpflichtige kann, wenn es für ihn günstiger ist, statt des Betrags von 20 v. H. des gesamten Gewinns 50 000 Zloty als einkommensteuerfreien Betrag für sich beanspruchen.

(2) Übersteigen bei dem Steuerpflichtigen oder seinem Rechtsnachfolger in einem der nächsten zehn Wirtschaftsjahre, die auf die Gewährung der Steuerfreiheit (Abs. 1) folgen, die Entnahmen aus dem Betrieb den in diesem Wirtschaftsjahr erzielten Gewinn aus dem Betrieb, so ist der Unterschiedsbetrag nachzuversteuern.

(3) Einer Entnahme im Sinn des Abs. 2 stehen die Veräußerung des Betriebs, die Veräußerung von Anteilen am Betriebsvermögen, die Aufgabe des Betriebs und solche Darlehen gleich, die dem Unternehmer (Mitunternehmer) oder seinen Angehörigen aus Mitteln des Betriebs gewährt werden.

§ 5

Ermäßigung der Umsatzsteuer.

Die Umsatzsteuer beträgt bei Umsätzen, die von deutschen Schiffahrtsbetrieben in den Kalenderjahren 1941 bis 1945 getätigt werden, 1 v. H.

Abschnitt III.

Allgemeine Vorschriften.

§ 6

Persönlicher Geltungsbereich.

(1) Deutsche natürliche Personen im Sinn dieser Verordnung sind deutsche Staatsangehörige und deutsche Volkszugehörige.

(2) Deutsche Unternehmen im Sinn dieser Verordnung sind:

1. Körperschaften, Personenvereinigungen und Vermögensmassen, deren Anteile sich überwiegend im Besitz von deutschen Staatsangehörigen und deutschen Volkszugehörigen befinden,
2. Betriebe, die im Auftrag und für Rechnung des Generalgouvernements bewirtschaftet werden.

§ 7

Verfahren.

Der Antrag auf Bewertungsfreiheit (§§ 1 und 3) oder auf Bildung einer steuerfreien Aufbaurücklage (§ 2) oder auf Steuerfreiheit für nichtentnommene Gewinne (§ 4) ist bis zum 31. Januar des Jahres einzureichen, das dem Wirtschaftsjahr oder Kalenderjahr folgt, für das die Bewertungsfreiheit oder die Bildung einer steuerfreien Aufbaurücklage oder die Steuerfreiheit für nichtentnommene Gewinne zugelassen werden soll. Der Antrag ist hinsichtlich landwirtschaftlicher Betriebe bei der Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft,

wadzących księgi, którzy prowadzą przedsiębiorstwo żeglugi, pozostaje na wniosek zwolnione od podatku dochodowego w latach kalendarzowych 1941 do 1945 najwyżej 50% zysku niepodjętego, najwyżej jednak 20% zysku całkowitego z przedsiębiorstwa żeglugi. Zyskiem w znaczeniu niniejszym jest część zysku, która wynika z uwzględnienia §§ 1 i 2. Płatnik może, jeżeli to jest dla niego korzystniejsze, domagać się dla siebie zamiast kwoty 20% całkowitego zysku, 50.000 złotych jako kwoty wolnej od podatku dochodowego.

(2) Jeżeli u płatnika lub jego następcy prawnego, w jednym z najbliższych dziesięciu lat gospodarczych następujących po udzieleniu zwolnienia podatkowego (ust. 1), sumy podjęte z zakładu przewyższają zysk osiągnięty w tym roku gospodarczym z zakładu, wówczas należy dodatkowo opodatkować kwotę różnicy.

(3) Na równi z podjęciem w rozumieniu ust. 2 stoją zbycie zakładu, zbycie udziałów w majątku zakładu, likwidacja zakładu i takie pożyczki, które przyznane będą przedsiębiorcy (spólnikowi przedsiębiorstwa) lub jego krewnym z środków zakładu.

§ 5

Obniżenie podatku obrotowego.

Podatek obrotowy przy obrotach osiągniętych przez niemieckie przedsiębiorstwa żeglugi w latach kalendarzowych 1941 do 1945 wynosi 1%.

Rozdział III

Przepisy ogólne.

§ 6

Zakres mocy obowiązującej pod względem osobowym.

(1) Niemieckimi osobami fizycznymi w rozumieniu niniejszego rozporządzenia są obywatele niemieccy i osoby narodowości niemieckiej.

(2) Niemieckimi przedsiębiorstwami w rozumieniu niniejszego rozporządzenia są:

1. korporacje, zrzeszenia osób i masy majątkowe, których udziały znajdują się przeważnie w posiadaniu obywateli niemieckich i osób narodowości niemieckiej,
2. zakłady prowadzone na zlecenie i na rachunek Generalnego Gubernatora.

§ 7

Postępowanie.

Wniosek o dowolność w oszacowaniu (§§ 1 i 3) lub o stworzenie wolnej od podatku rezerwy inwestycyjnej (§ 2) albo zwolnienie od podatku od zysków niepodjętych (§ 4) należy zgłosić do dnia 31 stycznia roku następującego po roku gospodarczym lub kalendarzowym, dla którego ma być dopuszczona dowolność w oszacowaniu lub stworzeniu wolnej od podatku rezerwy inwestycyjnej albo zwolnienie od podatku od zysków niepodjętych. Wniosek należy postawić odnośnie do zakładów rolnych w Głównym Wydziale Wyżywienia i Rol-

hinsichtlich forstwirtschaftlicher Betriebe bei der Hauptabteilung Forsten, hinsichtlich aller übrigen Betriebe bei der Hauptabteilung Wirtschaft in der Regierung des Generalgouvernements einzureichen. Die jeweils zuständige Hauptabteilung hat den Antrag mit einer Stellungnahme, die die Zustimmung des Amtes für Preisbildung haben muß, der Hauptabteilung Finanzen in der Regierung des Generalgouvernements zuzuleiten. Diese entscheidet über den Antrag endgültig.

§ 8

Anordnungen.

Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Finanzen) wird ermächtigt, Anordnungen zu dieser Verordnung zu erlassen.

§ 9

Schlußvorschrift.

(1) Diese Verordnung ist erstmals für den Veranlagungszeitraum 1941 anzuwenden.

(2) Für den Veranlagungszeitraum 1941 können Anträge auf Gewährung von Steuererleichterungen abweichend von § 7 bis zum 31. März 1942 gestellt werden.

Krakau, den 4. März 1942.

Der Generalgouverneur
In Vertretung
Bühler

nictwa, odnośnie do zakładów leśno-gospodarczych w Głównym Wydziale Lasów, odnośnie do wszystkich pozostałych zakładów, w Głównym Wydziale Gospodarki w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa. Główny Wydział właściwy każdorazowo kieruje wniosek wraz z opinią, która musi zawierać zgodę Urzędu dla Kształtowania Cen, do Głównego Wydziału Finansów w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, który wydaje o wniosku ostateczną decyzję.

§ 8

Zarządzenia.

Upoważnia się Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Finansów) do wydawania zarządzeń do niniejszego rozporządzenia.

§ 9

Przepis końcowy.

(1) Rozporządzenie niniejsze należy stosować po raz pierwszy za czasokres wymiaru 1941.

(2) Za czasokres wymiaru 1941 mogą być składane wnioski o przyznanie ulg podatkowych odmiennie od § 7 do dnia 31 marca 1942 r.

Krakau, dnia 4 marca 1942 r.

Generalny Gubernator
W zastępstwie
Bühler

Verordnung

über Bodenbenutzungserhebungen im Generalgouvernement.

Vom 4. März 1942.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

(1) In jedem Jahr findet im Generalgouvernement eine Bodenbenutzungserhebung statt.

(2) Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft) bestimmt durch Anordnung Tag und Umfang der Erhebung.

§ 2

Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft) kann außer der Bodenbenutzungserhebung Vor- und Nacherhebungen sowie Sonder- und Teilerhebungen für einzelne oder mehrere Arten der Bodenbenutzung anordnen.

§ 3

Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft) kann anordnen, daß zugleich mit den Bodenbenutzungserhebungen andere ergänzende Erhebungen stattfinden.

Rozporządzenie

o badaniach nad użytkowaniem gruntu w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 4 marca 1942 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

(1) Co roku odbywa się w Generalnym Gubernatorstwie badanie nad użytkowaniem gruntu.

(2) Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Wyżywienia i Rolnictwa) ustala drogą zarządzenia dzień i rozmiar badania

§ 2

Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Wyżywienia i Rolnictwa) może oprócz badania nad użytkowaniem gruntu zarządzić wstępne i dodatkowe badania jak i specjalne i częściowe badania dla poszczególnych lub więcej rodzajów użytkowania gruntu.

§ 3

Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Wyżywienia i Rolnictwa) może zarządzić, by równocześnie z badaniami nad użytkowaniem gruntu odbyły się i inne uzupełniające badania.

§ 4

(1) Die Erhebungen werden durch die Regierung des Generalgouvernements (Statistisches Amt) durchgeführt. Sie bereitet die Erhebungen vor, erläßt die zu ihrer Durchführung notwendigen Verwaltungsanordnungen, liefert die erforderlichen Erhebungspapiere und bearbeitet das Urmaterial.

(2) Den Gemeindebehörden obliegt es, die hierzu erforderlichen örtlichen Feststellungen und Ermittlungen zu treffen. Die Erhebungspapiere werden ihnen von der Regierung des Generalgouvernements (Statistisches Amt) geliefert.

§ 4

(1) Badania przeprowadza Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Urząd Statystyczny), który przygotowuje badania, wydaje potrzebne dla przeprowadzania badań zarządzenia administracyjne, dostarcza potrzebnych dla badań papierów i opracowuje materiał pierwotny.

(2) Do władz gminnych należy przeprowadzanie potrzebnych do tego lokalnych ustaleń i dochodzeń. Papiery dla badań dostarcza im Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Urząd Statystyczny).

§ 5

(1) Die Gemeindebehörden können für die Erhebungen ehrenamtlich tätige Erhebungspersonen bestellen.

(2) Zur Übernahme dieses Ehrenamtes ist jedes Gemeindemitglied verpflichtet.

§ 5

(1) Władze gminne mogą ustanowić osoby czynne honorowo przy przeprowadzaniu badań.

(2) Do przyjęcia tego urzędu honorowego zobowiązany jest każdy członek gminy.

§ 6

(1) Die Bewirtschafter von landwirtschaftlich, forstwirtschaftlich, gärtnerisch oder weinbaulich benutzten Grundstücken sowie andere Personen, die bei Erhebungen um Erteilung von Auskünften ersucht werden, sind verpflichtet, innerhalb der gesetzten Frist die erforderten Auskünfte zu erteilen.

(2) Den Erhebungspersonen ist die Besichtigung von Grundstücken, die landwirtschaftlich, forstwirtschaftlich, gärtnerisch oder weinbaulich benutzt werden können, und der der Bewirtschaftung der Grundstücke dienenden Baulichkeiten zu gestatten.

(3) Polizeiliche Anordnungen, die den Personenverkehr beschränken, gelten auch für die Erhebungspersonen. Die Bewirtschafter der Grundstücke haben die Erhebungspersonen auf bestehende Anordnungen hinzuweisen.

§ 6

(1) Gospodarze gruntów użytkowanych w sposób rolniczy, leśno-gospodarczy, ogrodniczy lub dla uprawy wina, jak i inne osoby, do których zwraca się przy badaniach o udzielenie informacyj, zobowiązane są w ciągu ustalonego terminu udzielić żądanych informacyj.

(2) Osobom przeprowadzającym badanie należy zezwolić na lustrację gruntów, które mają być użytkowane w sposób rolniczy, leśno-gospodarczy, ogrodniczy lub dla uprawy wina, jak i budowli służących dla gospodarowania gruntami.

(3) Zarządzenia policyjne, ograniczające ruch osobowy, obowiązują także osoby przeprowadzające badania. Gospodarze gruntów winni osobom przeprowadzającym badanie, zwrócić uwagę na istniejące zarządzenia.

§ 7

Die mit der Durchführung der Erhebungen betrauten Personen sind zur Verschwiegenheit über die ihnen bei der Durchführung der Erhebung zur Kenntnis gelangten Angaben verpflichtet. Die Erhebungspersonen sind hierauf bei ihrer Bestellung besonders hinzuweisen.

§ 7

Osoby, którym powierzono przeprowadzanie badań, zobowiązane są do zachowania tajemnicy o doszłych do ich wiadomości podczas przeprowadzania badań danych. Osobom przeprowadzającym badania należy przy ich ustanowieniu specjalną na to zwrócić uwagę.

§ 8

(1) Mit Gefängnis bis zu einem Jahre und mit Geldstrafe oder mit einer dieser Strafen wird bestraft,

1. wer vorsätzlich der Verpflichtung des § 6 Abs. 1 nicht nachkommt oder unrichtige oder unvollständige Angaben macht,
2. wer vorsätzlich der Verpflichtung des § 6 Abs. 1 nicht rechtzeitig nachkommt,
3. wer sich den Vorschriften des § 6 Abs. 2 zuwider weigert, den Erhebungspersonen die Besichtigung der Grundstücke, Baulichkeiten und Betriebseinrichtungen zu gestatten.

(2) Ebenso wird bestraft, wer gegen die Pflicht zur Verschwiegenheit nach § 7 verstößt.

(3) In den Fällen des Abs. 1 Nr. 1 kann neben der Strafe auf Einziehung des gesamten landwirtschaftlichen Grundbesitzes oder von Teilen desselben erkannt werden.

§ 8

(1) Karze więzienia do jednego roku i grzywny lub jednej z tych kar podlega,

1. kto rozmyślnie nie wykonuje zobowiązań wynikających z § 6 ust. 1 lub podaje nieprawdziwe lub niezupełne dane,
2. kto rozmyślnie na czas nie wykonuje zobowiązań wynikających z § 6 ust. 1,
3. kto wbrew przepisom § 6 ust. 1 sprzeciwia się zezwolić osobom prowadzącym badania na lustrację gruntów, budowli i urządzeń zakładowych.

(2) Tak samo podlega karze, kto wykroczy przeciw obowiązkowi zachowania tajemnicy według § 7.

(3) W wypadkach ust. 1 p. 1 można obok kary orzec konfiskatę całej rolniczej posiadłości ziemskiej lub jej części.

§ 9

Die Verordnung des Ministerrates vom 22. März 1932 über die Statistik der landwirtschaftlichen Erzeugung (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 27 Pos. 255) wird aufgehoben.

§ 10

Diese Verordnung tritt am 15. März 1942 in Kraft.

Krakau, den 4. März 1942.

Der Generalgouverneur
In Vertretung
Bühler

§ 9

Uchyla się rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 22 marca 1932 r. o statystyce produkcji rolnej (Dz. U. R. P. Nr. 27 poz. 255).

§ 10

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 15 marca 1942 r.

Krakau, dnia 4 marca 1942 r.

Generalny Gubernator
W zastępstwie
Bühler

Verordnung
über die Ostbahn-Kleiderkasse Krakau.

Vom 4. März 1942.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

(1) Die durch die Generaldirektion der Ostbahn errichtete Kleiderkasse ist eine Anstalt des öffentlichen Rechts.
(2) Sie führt ihre Geschäfte unter der Bezeichnung „Ostbahn-Kleiderkasse".
(3) Ihr Sitz ist Krakau.

§ 2

(1) Die Ostbahn-Kleiderkasse hat den Zweck, für die Bediensteten der Ostbahn die erforderliche Dienstkleidung sowie die sonstigen Ausrüstungsstücke zu beschaffen.
(2) Die Generaldirektion der Ostbahn kann ihr weitere Aufgaben zuweisen.

§ 3

(1) Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Eisenbahnen) erläßt eine Satzung für die Ostbahn-Kleiderkasse.
(2) Die Satzung ist im Amtlichen Anzeiger für das Generalgouvernement zu veröffentlichen.

§ 4

(1) Die Ostbahn-Kleiderkasse führt ihren Geschäftsbetrieb nach kaufmännischen Grundsätzen, jedoch ohne Gewinnabsicht.
(2) Sie hat dabei das Wohl der Bediensteten und die Belange der Ostbahn zu berücksichtigen.

§ 5

(1) Die Aufsicht über die Ostbahn-Kleiderkasse übt die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Eisenbahnen) aus.
(2) Die Rechnung der Ostbahn-Kleiderkasse wird durch das Prüfungsamt der Ostbahn geprüft.

Rozporządzenie
o Kasie Odzieżowej Kolei Wschodniej Krakau.

Z dnia 4 marca 1942 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

(1) Kasa Odzieżowa, utworzona przez Generalną Dyrekcję Kolei Wschodniej, jest zakładem prawa publicznego.
(2) Czynności swoje wykonuje pod określeniem „Kasa Odzieżowa Kolei Wschodniej".
(3) Siedzibą jej jest Krakau.

§ 2

(1) Celem Kasy Odzieżowej Kolei Wschodniej jest wystarać się dla pracowników Kolei Wschodniej o potrzebną odzież służbową jak i o inne części wyposażenia.
(2) Generalna Dyrekcja Kolei Wschodniej może jej poruczać dalsze zadania.

§ 3

(1) Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Kolei) wyda statut dla Kasy Odzieżowej Kolei Wschodniej.
(2) Statut należy ogłosić w Dzienniku Urzędowym dla Generalnego Gubernatorstwa.

§ 4

(1) Kasa Odzieżowa prowadzi swoje czynności handlowe według zasad kupieckich, jednak bez zamiaru zysku.
(2) Winna ona przy tym uwzględnić dobro pracowników i interesy Kolei Wschodniej.

§ 5

(1) Nadzór nad Kasą Odzieżową Kolei Wschodniej sprawuje Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Kolei).
(2) Rachunek Kasy Odzieżowej Kolei Wschodniej bada Urząd Kontroli Kolei Wschodniej.

§ 6

(1) Die Ostbahn-Kleiderkasse kann durch die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Eisenbahnen) aufgelöst werden.

(2) Mit der Auflösung fällt ihr Vermögen an die Ostbahn; es ist von der Ostbahn zugunsten von Wohlfahrtseinrichtungen für die Bediensteten zu verwenden.

§ 7

Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Eisenbahnen) wird ermächtigt, Anordnungen zu dieser Verordnung zu erlassen.

§ 8

Diese Verordnung tritt rückwirkend mit dem 1. Januar 1942 in Kraft.

Krakau, den 4. März 1942.

Der Generalgouverneur
In Vertretung
Bühler

§ 6

(1) Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Kolei) może rozwiązać Kasę Odzieżową Kolei Wschodniej.

(2) Z chwilą rozwiązania majątek jej przypada Kolei Wschodniej; Kolej Wschodnia winna go zużyć na rzecz urządzeń dobroczynnych dla pracowników.

§ 7

Upoważnia się Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Kolei) do wydania zarządzeń do niniejszego rozporządzenia.

§ 8

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z mocą wsteczną od dnia 1 stycznia 1942 r.

Krakau, dnia 4 marca 1942 r.

Generalny Gubernator
W zastępstwie
Bühler

Verordnung
über die Errichtung des Distriktsfremdenverkehrsverbandes Galizien.

Vom 4. März 1942.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Im Distrikt Galizien wird die Verordnung über die Errichtung von Fremdenverkehrsverbänden im Generalgouvernement vom 20. Dezember 1940 (VBlGG. I S. 368) eingeführt.

§ 2

Im Distrikt Galizien wird der Distriktsfremdenverkehrsverband Galizien gebildet.

§ 3

Diese Verordnung tritt am 15. März 1942 in Kraft.

Krakau den 4. März 1942.

Der Generalgouverneur
In Vertretung
Bühler

Rozporządzenie
o utworzeniu Okręgowego Związku Turystycznego Galizien (Galicja).

Z dnia 4 marca 1942 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

W Okręgu Galizien (Galicja) wprowadza się rozporządzenie o utworzeniu związków turystycznych w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 20 grudnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 368).

§ 2

W Okręgu Galizien (Galicja) tworzy się Okręgowy Związek Turystyczny Galizien (Galicja).

§ 3

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 15 marca 1942 r.

Krakau, dnia 4 marca 1942 r.

Generalny Gubernator
W zastępstwie
Bühler

Verordnung
über die Änderung des polnischen Arzneibuches.

Vom 4. März 1942.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

Rozporządzenie
o zmianie polskiego lekospisu.

Z dnia 4 marca 1942 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

Einziger Paragraph.

Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Innere Verwaltung) wird ermächtigt, durch Anordnung das polnische Arzneibuch (Polnische Pharmakopoe), Ausgabe II vom Jahre 1937, zu ändern oder aufzuheben und ein neues Arzneibuch zu erlassen.

Krakau, den 4. März 1942.

Der Generalgouverneur
In Vertretung
Bühler

Jedyny paragraf.

Upoważnia się Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Wewnętrznych) do zmiany lub do uchylenia drogą zarządzenia polskiego lekospisu (polskiej farmakopei), wydanie II z roku 1937, i do wydania nowego lekospisu.

Krakau, dnia 4 marca 1942 r.

Generalny Gubernator
W zastępstwie
Bühler

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. **Druck:** Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H. Krakau, Poststrasse 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. **Bezugspreis:** Halbjährlich Zloty 28,80 (RM. 14,40) einschliesslich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der 8-seitige Bogen zu Zloty 0,60 (RM. 0,30). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41 800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschliessfach 110. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text massgebend. Zitierweise: VBlGG. (früher: Verordnungsblatt GGP. I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau, Poststrasse 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata: półrocznie złotych 28,80 (RM 14,40) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie za 8-stronicowy arkusz po złotych 0,60 (RM. 0,30). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau Nr. 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41 800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń, Krakau 1, skrytka pocztowa 110. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest teks niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).